

ЗАПИСНИК
од 1–та седница на Советот на Агенцијата за аудио
и аудиовизуелни медиумски услуги
одржана на 12.01.2021 година

Присутни членови на Советот на Агенцијата преку видео конференциска врска: Лазо Петрушевски претседател на Советот на АААМУ, д-р Милаим Фетаи заменик на претседателот на Советот на АААВМУ, м-р Алма Машовиќ, Лазар Трајчев, Зоран Фиданоски, д-р Методија Јанчески и Селвер Ајдини.

Отсутни членови на Советот на Агенцијата: /

На седницата преку видео конференциска врска беше присутен д-р Зоран Трајчевски директор на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги.

Присутни од Стручната служба: м-р Драгица Љубевска, м-р Магдалена Давидовска Довлева, Маја Дамевска, м-р Ружица Бошнакоска Јотевска, д-р Ивана Стојановска.

Други присутни: /

Г-дин Петрушевски ја отвори 1-та седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги. Седницата започна во 14:15 часот и се одржа преку видео конференциска врска.

Г-дин Петрушевски објасни дека Точката 2 - Предлог-записник од 47-та седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, одржана на 30.12.2020 година ќе се одложи затоа што имаше многу празнични денови, и службата не успеала да го подготви во финална верзија и ќе се усвои на првото продолжение на 1-та седница. Претпостави дека можеби записникот е веќе готов, но е доцна сега да се испрати до членовите на Советот. Во врска со Точката 3 објасни дека операторот се извинил зошто ова го направиле, но не е сигурен дали членовите на Советот го имаат тој меил.

Советот на Агенцијата едногласно го усвои следниот:

ДНЕВЕН РЕД

1. Усвојување на Предлог-записник од второ продолжение на 46-та седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, одржано на 30.12.2020 година.
2. Усвојување на Предлог-записник од 47-та седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, одржана на 30.12.2020 година.

3. Предлог за изрекување мерка – јавна опомена на ИНЕЛ ИНТЕРНАЦИОНАЛ ДООЕЛ Кавадарци, заради прекршување на член 141 од ЗААВМУ и предлог-информација до органот надлежен за авторските права и сродните права, поради сомневање дека е сторена повреда.
4. Разно.

Точка 1

Советот на Агенцијата едногласно го усвои Записникот од второто продолжение на 46-та седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, одржано на 30.12.2020 година, со текст како што беше предложен.

Точка 2

Советот поради технички причини го одложи Предлог-записникот од 47-та седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, одржана на 30.12.2020 година, за првото продолжение на 1-та седница.

Точка 3

Г-дин Петрушевски го повика г-дин Трајчевски да ја образложи точката и да даде објаснување за писмото со кое операторот се извинува бидејќи го нема во материјалите.

Г-дин Трајчевски го образложи Предлогот за изрекување мерка-јавна опомена на ИНЕЛ ИНТЕРНАЦИОНАЛ ДООЕЛ Кавадарци, заради прекршување на член 141 од ЗААВМУ и Предлог-информацијата до органот надлежен за авторските права и сродните права, поради сомневање дека е сторена повреда. Објасни дека нема да даде краток вовед, туку малку поопширно образложение за да се добие целосна слика. За сите овие канали кои се реемитувани кај овој кабелски оператор се реемитуваа и кај отприлика 23-24 други оператори. Авторските права се регулирани преку договор со ЗАМП. Објасни дека ваква ситуација да нема потпишување на договор пред истекот на договорот на ЗАМП имаше и во 2016 година доколку се сеќаваат и тогаш исто се бараше одлагање, наводно дека биле новогодишни и божиќни празници во Хрватска, па не успеале да го потпишат договорот. Сметале дека тој случај беше исклучок меѓутоа и оваа година, 4 години подоцна наместо ЗАМП да ги започне договорите за потпишување, навремено да ги обнови, бидејќи постапката според нивното кажување траела најмалку три месеци, тие буквално исто се однесуваа и на крајот на минатата година. Објасни дека првично Агенцијата ја известиле дека поради новогодишните и божиќни празници потпишаниот договорот ќе го достават во електронска форма, а до крај на јануари 2021 година ќе го достават и во хартиена форма. Но, непосредно пред Новата година информација дека заради новогодишните празници не биле во можност да го потпишат договорот за авторски права за каналите кои се наведени кај овој оператор од Кавадарци. Скоро сите кабелски оператори кои се јавиле кај него или

кај вработените од Секторот за стратешко планирање и авторски права прашале како да постапуваат по 1-ви јануари 2020 година, бидејќи емитување, реемитување на странски канали без потпишан договор претставува кривично дело. Во таа насока им беше укажано дека Агенцијата ќе направи мониторинг првиот работен ден од 2021 година и сите оние кои ги реемитуваат тие канали ќе си ги сносат последиците. Сите оператори ги исклучија каналите, но тој имал јавување од претставник на едно странско дипломатско претставништво и му укажал дека НРТ оди кај некои оператори без да му наведе за кого станува збор. Таа информација ја пренел на раководителката на Секторот за стратешко планирање и авторски права за да се провери кај кои оператори се прави прекршок. По спроведениот надзор, Агенцијата констатираше дека кај сите оператори се исклучени овие канали освен кај операторот ИНЕЛ ИНТЕРНАЦИОНАЛ ДООЕЛ Кавадарци. Од таа причина е даден ваков предлог за овој оператор, бидејќи за ваков прекршок по ЗАВМУ треба да му се изрече јавна опомена и да му се наложи веднаш да ги исклучи тие програмски сервиси, а бидејќи ЗАМП ја извести Агенцијата дека нема потпишан договор, се знае дека е сторено и кривично дело за кое согласно истиот Закон Советот треба да го извести надлежното министерство, тоа е МВР. Потоа информираше дека во меѓувреме во Агенцијата стигна допис од ИНЕЛ дека некој вработен кој претходно бил болен од Ковид-19 дошол на работа наредниот ден после надзорот на Агенцијата и не знаел дека тие канали треба да бидат исклучени и ги вклучил, што е внатрешно организациско прашање на операторот и Агенцијата не може да навлегува во тоа кој кај нив во компанијата може или не може да го прави тоа. Потоа објасни дека во текот на оваа недела стигнаа чудни дописи од страна на ЗАМП. Тие испратиле допис дека иако на 25 декември 2020 година известиле дека договорот истекува на 31.12.2020 година, без да пратат нов договор, велат дека тој ист договор важел и три месеци по истекот. Во Агенцијата сите оператори кои што го доставија договорот преведен на македонски јазик и заверен на нотар, точно и јасно пишува дека договорот истекува на 31.12.2020 година. Образложението од ЗАМП било дека во англиската верзија пишувало дека важи три месеци после истекот на договорот, што е малку чудно. Во тој случај операторите во Агенцијата доставуваат сосема различен договор од тој што оригинално го потпишале на англиски јазик. Ако тоа е така операторите немаше да ги исклучат овие канали на 1-ви јануари оваа година. Смета дека ова се обиди на операторот и на поранешниот имател на правата, и се надева дека тие ќе си ги регулираат обврските со овие телевизии од Хрватска. Ако ги регулираат ќе продолжат да ги реемитуваат, но смета дека ова се само изговори за да Советот не постапи согласно законската обврска и да го извести надлежниот орган. Доколку навистина постои разлика меѓу договорот на англиски јазик и договорот што е преведен на македонски јазик и е даден во Агенцијата, тоа е веќе сериозен проблем, но тоа може тие да си го докажуваат на суд бидејќи Агенцијата не е таа што ќе проверува веродостојност на англиската и македонската верзија на договорот. Агенцијата има доставен договор од овластен преведувач и заверен на нотар и Агенцијата ќе постапува по тој договор.

Г-дин Петрушевски рече дека г-дин Трајчевски е целосно во право, мерката на Агенцијата е јавна опомена без никакви последици. Но, она што Агенцијата сака да се достави, информацијата до МВР во вториот дел од нивното гласање, тоа е проблемот за операторот. Посочи дека во текот на утрешниот ден на седница на Комисија за транспорт и врски се повлекува членот 143 ставовите 3 и 4, кои беа спорни година-две, со

образложение дека тоа е работа на Законот за авторски права и други органи, не ја спомнуваат тука Агенцијата, и пробаа да се оправдаат со тоа дека не е избран сè уште нов Совет затоа можеби имало проблеми, што не е точно. Во таа насока рече дека е за тоа да се почитуваат авторските права и Советот не може да го заборави нивниот дел без разлика што го познава сопственикот на операторот за кој рече дека е еден многу културен инженер. Објасни дека во минатото бил во посета кај кабелскиот оператор и му оставиле одличен впечаток, но не може ова да го простат согласно Законот, а посебно кога станува збор за авторски права. Во таа насока се изјасни дека комплетно ќе го поддржи предлогот на службата. Отвори дискусија.

Г-дин Трајчевски рече дека сака уште нешто да додаде. Со оглед на тоа дека е донесена одлука на Уставен суд, Агенцијата може да врши регистрација на програмски сервиси без тие изјави што требаше да ги достават. Овде не е проблемот до изјавата, не е проблемот со член 143, туку дека тие воопшто немаат договор. Се тргаат на страна измените на Законот по член 143 пред да се распушти парламентот минатата година во февруари. Сега има ситуација кога еден оператор реемитува странски канали без да има договор. За член 143 од ЗАВМУ во делот на изјавите и немаат обврска тоа да го прават, меѓутоа договорот по било кој Закон, посебно по Закон за авторски и сродни права е неопходна обврска.

Г-дин Петрушевски рече дека лично биле присутни на таа седница кога Уставниот суд расправаше за ова, таму бил и г-дин Трајчевски, не знае дали и г-дин Фетаи бил присутен, не е сигурен, и со нивните дискусии укажувале дека се штетни овие членови и треба да се укинат, и Уставниот суд ги укина. Сега и Владата ги менува во Законот, на утрешната седница на Комисијата за транспорт и врски токму овие ставови 3 и 4 од член 143 што може да се погледне на сајтот на Собрание, каде е предложено да се избришат. Само образложението не е во ред, во образложението е тоа што ние го дадовме на Уставниот суд дека овие членови направија проблем и конфликт меѓу радиодифузерите, телевизиите и кабелските оператори.

Г-дин Фиданоски рече дека внимателно го слушнал образложението на г-дин Трајчевски. Во овој случај според тоа како беше образложено, ќе се изрази народски кажано, разговорно, кабаеот го има ЗАМП, а последиците ќе ги трпи операторот во дадениов случај. Според него, на некој начин ЗАМП го довел во заблуда операторот со тоа што му велел и го уверувал дека договорот има уште важност и врз основа на тој договор може да биде покриен за реемитувањето на програмите. Но сепак тоа не го исклучува она за што Советот треба да постапи. Се согласува со искажаните зборови од г-дин Петрушевски, како што кажал лично се познавал со сопственикот, и верува дека е така како што кажал. Според портфолиото што го имал операторот ако добро се сеќава наназад, тие немаат направено некоја грешка, професионално си ја обавувале работата. Смета дека станува збор за сериозен регионален оператор бидејќи гледа дека реемитува во повеќе општини во Македонија и ова е веројатно превид или заблуда од ЗАМП, но последиците остануваат по операторот. Смета дека јавната опомена е доволна за нив, но Советот мора да постапува по Закон и жали што сопствениците на Инел ќе бидат соочени со ваква ситуација. Верува дека наскоро ќе имаат можност и договорите за емитување на

овие програми да ги добијат од имателот на правата и ќе можат после тоа непречено да се емитираат ако се дел од понудата на нивните корисници.

Г-дин Петрушевски рече ако МВР реши да покрене обвинение до обвинителството, верува дека и обвинителството и судот ќе го имаат предвид сето она што сега го кажале и операторот ќе помине лесно без некои кривични последици.

Г-дин Трајчевски рече дека ќе појасни во врска со дискусијата на г-дин Фиданоски. Објасни дека на 25 декември 2020 година ЗАМП ја извести Агенцијата дека договорот за овие канали истекува на 31.12.2020, и дека тие не можат да го продолжат. Откако секторот направи мониторинг и извештајот од надзорот на Инел беше објавен на веб страницата на Агенцијата, овие денови ЗАМП „се обидува да му помогне на Инел“ а не да го доведе во заблуда, бидејќи во договорот што го има доставено Инел до Агенцијата никаде во него не пишува дека важи уште три месеци. Ако навистина има некаде таков договор кој е потпишан а не е доставен до Агенцијата, нека си го достават до судот, таму има вешти лица и ќе се утврди што, кога, како, кој и каде е потпишан. Во Агенцијата таков договор нема и не само од Инел туку од сите 25 оператори кои што претходно го реемитувале овој канал и побарале административна регистрација од страна на Агенцијата.

Г-дин Фетаи рече дека внимателно ја слушал дискусијата и нема дилеми околу почитување на авторските права, тие се едни од темелите на функционирање на правната држава и дел од предностите на демократијата. Тие се значајни и не треба да се злоупотребуваат во смисла на пиратерија и слично. Тоа значи дека и како држава и како регулатор авторските права ги поддржуваат. Ги слушал исказаните зборови околу тоа дека е сериозен операторот, дека и г-дин Петрушевски лично се знае со нив, дека се работи за истекување на договорот кој досега ги има почитувано авторските права. Рече дека за 5 или 10 дена, не се работи дека не е можно тој оператор да ги обнови договорите, пак ќе го обноват договорот бидејќи се работи за сериозни програмски сервиси кои до сега биле присутни кај нас и ќе продолжат. Има чувство дека се прави некој тенденциозен упад кон овој оператор, да се однесе до полиција, до обвинителство, до сето тоа. Смета дека ќе го поддржи само предлогот за јавна опомена. Носител на правата е ЗАМП и фактички и тој во меѓувреме е на страната на операторот. Мисли дека немаат некоја тешка позиција бидејќи самите носители од меѓународните организации односно меѓународните иматели на правата не реагираше до нас како држава или преку своите застапници настанал меѓудржавен престап за ова. Ништо, процедурално им поминал договорот колку го имале од 4 години, во меѓувреме и ова директорот што го кажа дека според договорот на англиски јазик уште 3 месеци тоа траело. Смета дека тука никој не е оштетен, имателите на правата не се оштетени бидејќи тој договор ќе биде потпишан кога ЗАМП ќе биде во позиција да ги добие повторно правата од имателите на правата. Тој би го поддржал предлогот до Советот од директорот, но само за првата точка за изрекување јавна опомена, со оглед и на тоа дека во меѓувреме и операторот не го прави тој прекршок, тој веќе во нивниот пакет ги нема тие програми. Не гледа дека фатиле некој крадец да украде нешто. Тие се сериозни луѓе кои сериозно си ја работат нивната работа, ги почитуваат законите, го почитуваат Советот и Агенцијата како регулатор, и смета дека доволно би било во овој случај да се оди со јавна опомена. Тоа би го поддржал, другото не.

Г-дин Петрушевски му рече на г-дин Фетаи дека неговата добра намера може да биде злоупотребена во битката помеѓу телевизиите и кабелските оператори каде главен аргумент на телевизиите е дека не се почитуваат авторските права и ако го видат сега ова што го предлага ќе речат „еве и Агенцијата помага да не се почитуваат авторските права“. И како втора работа мисли дека имаат законска обврска ова да се направи, и побара директорот да негира или потврди за вториот дел од предлогот.

Г-дин Трајчевски рече дека во Законот пишува дека секогаш кога ќе се констатира, така треба да се постапи, а овде е констатирано. Советот ќе го информира МВР, не носи никаква пресуда ни обвинение, меѓутоа органот надлежен за авторски права мора да се информира. Објасни дека операторот го имаше исклучено овој канал кога Агенцијата правеше надзор, но по завршување на надзорот и по истекот на работното време истиот ден повторно го вклучи каналот. Ако навистина во англиската верзија има уште 3 месеци продолжување на договорот, зошто другите 24 оператори не го реемитуваат овој канал односно овие 6, 7 канали ако навистина пишува така во англиската верзија? Значи доколку имало такво нешто, сигурно на 25-ти декември немаше ЗАМП да ја извести Агенцијата дека договорот истекува на 31.12.2020 година. Дали ќе се потпише договор Агенцијата не може да знае, ако е некој оштетен треба да се информира НРТ, а НРТ ќе се обрати до ЗАМП или до операторот и ќе каже дали се оштетени или не. Се надева дека ЗАМП ќе го потпише договорот, меѓутоа не се знае кога и дали воопшто ќе го потпишат. Можеби НРТ ќе реши да ги даде правата на друга фирма, тоа се претпоставки, Агенцијата не знае што ќе одлучи НРТ. Меѓутоа дали е некој оштетен или не, не може да судат ниту по Инел ниту по другите 24 оператори, ниту по ЗАМП, оштетени по наводници би биле тие канали кои се реемитувани без да има договор. Овде има јасна ситуација дека такво нешто во Агенцијата не е доставено, исто така има допис од ЗАМП дека договорот им истекува на 31.12.2020. А ако е навистина така како што кажуваат, МВР сигурно нема да оди со обвинение туку ќе ги побара договорите, ќе направи вештачење. Агенцијата нема законска обврска и должност да прави вештачење на договори. Операторите имаат обврска да ја известат Агенцијата, тие ја известиле со договор што досега е сосема спротивен од тоа што го наведува ЗАМП и тоа што го кажува Инел.

Г-дин Петрушевски рече да се резимира дека точката 1 и 2 од заклучокот согласно ЗАВМУ се законска обврска на Агенцијата и Советот, не му судат ништо на Инел, само го пофалиле дека е сериозен оператор.

Г-дин Фетаи рече дека според образложението констатирал дека Советот што го има предлогот од три дела треба да оди во целина, не може да се дели на пример како што кажал само да се изрече јавна опомена и може и третата да се направи контролен надзор. Му се чини дека втората точка од предлогот е малку драстична во однос на тоа да се достави укажување во полиција. И понатаму смета дека тие не направиле некој голем прекршок во смисла на пиратерија и непочитување на правата. Имало случаи кога 15 или 20 програми, и сега не се малку, но рече да не навлегуваат во други дебати. Повтори дека втората точка од предлогот му изгледа многу драстична, кога би можело да се поделат тој би го гласал предлогот без таа точка. Ако оди во пакет, правно, тогаш тие се ставени пред свршен чин, значи овој предлог е правно издржан и Советот нема можности за вакви комбинации кој тој размислува да ги предложи.

Г-дин Петрушевски му рече на г-дин Фетаи дека нема никаква пречка двете точки од предлогот да се гласаат посебно. Рече дека се согласува со него, прво ќе ја стави на гласање јавната опомена, а потоа дописот до МВР.

Г-дин Трајчевски објасни дека има законска обврска и до сега установена пракса. Ова не е прв случај, до сега имаше такви случаи наназад како Мултимедија Нет кој емитуваше Лига на шампиони пред околу една година и нешто. Овде не станува збор за тоа зошто сега се постапува различно, а претходно десет пати Агенцијата постапила на друг начин. Ова е законска обврска што мора да биде направена и Советот ако сака не мора да ја прифати. Како пример објасни дека се поднесе ваков предлог за ВИП сега А1 за бокс мечевите на Телма, не можеше да се даде само опомена на А1 а да не се испрати до обвинителство. На крај обвинителството одлучило дека А1 не ги прекршил авторските права со договорите што ги доставиле. Меѓутоа не можат да ценат, немаат законска можност за да проценат дали постојат два различни договори, тој што е доставен во Агенцијата и тој што ЗАМП го потпишал. Си има орган што ќе ги повика, ќе ги праша и ќе утврди дали тоа е така. Не може да се гласаат посебно точките од предлогот затоа што другите оператори што им се изречени такви мерки ќе се доведат во неповолна и нееднаква ситуација. Станува збор Македонски Телеком, за А1, кои се сериозни оператори и најголеми играчи на пазарот.

Г-дин Фетаи рече после ваквото образложение на директорот со оглед на тоа дека тој е постојано во конкретните состојби со конкретните оператори, ако тоа е така принципиелно, како целина сите три точки, му се заблагодари на г-дин Петрушевски за поддршката за неговиот предлог, рече дека ќе се гласа целосно предлогот и ќе го поддржи во таа насока. Но, и понатаму мисли и го има чувството и не му звучи дека е потежок случај. Но ако е тоа предлогот и ако законски се обврзани во целина сите три точки да ги прифатат, тогаш нема да се дели, ќе одат така како што е предложено.

Г-дин Петрушевски рече дека за него се две точки и ќе ги гласаат заедно. Забележа дека доколку во предлогот имаше „и“ и ја немаше Точката 2 тогаш директорот ќе беше потполно во право, овде се посебни точки. Но, поради праксата ќе ги предложи во целина, а и г-дин Фетаи се согласил, неговите зборови ќе влезат во записникот дека јасно стои на ставот дека не ја поддржува точката со зборови но за гласањето сам ќе одлучи, иако смета дека сепак на крајот ќе гласа „за“.

Советот на Агенцијата го разгледа Писмениот извештај за извршен вонреден програмски надзор бр.11-50/1 од 05.01.2021 година и едногласно заклучи да му изрече мерка јавна опомена на ИНЕЛ ИНТЕРНАЦИОНАЛ ДООЕЛ Кавадарци за прекршување на член 141 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, и во согласност со точка 8 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (Пречистен текст) бр.01-6039/1 од 20.10.2015 година му наложи веднаш по приемот на решението да го усогласи своето работење со одредбите од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, односно да го исклучи реемитувањето на програмските сервиси кои не се регистрирани во Агенцијата.

Советот на Агенцијата едногласно заклучи до Министерството за внатрешни работи - Центар за сузбивање организиран и сериозен криминал да ја достави информацијата за

постоење сомневање за сторена повреда на авторските права и сродните права од страна на операторот на јавна комуникациска мрежа Трговско радио дифузно друштво-оператор на кабловска мрежа ИНЕЛ ИНТЕРНАЦИОНАЛ ДООЕЛ Кавадарци, со текст како што беше предложена.

Секторот за правни работи да го изготви Решението за изрекување мерка јавна опомена на наведениот оператор.

Секторот за стратешко планирање и авторски права по истекот на рокот определен во Решението за јавна опомена да изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзорот постапил по изречената мерка (во целост, делумно или не постапил).

Секторот за поддршка на работата на директорот и на Советот, горенаведеното Решение да го објави на веб страницата на Агенцијата.

Бр. 02-65/3
28.01 2021 година
С к о п ј е

Агенција за аудио и
аудиовизуелни медиумски услуги
Претседател на Советот



Лазо ПЕТРУШЕВСКИ